

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA REPUBLIKE HRVATSKE
I
MINISTARSTVA UNUTARNJIH POSLOVA REPUBLIKE TURSKE
O SURADNJI U OSIGURAVANJU JAVNOG REDA I MIRA**

Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske i Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Turske (u daljnjem tekstu: zajednički „sudionici“ i pojedinačno „sudionik“), u skladu s „Ugovorom o suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Turske u borbi protiv međunarodne protuzakonite trgovine narkotičnim drogama i psihotropnim tvarima, međunarodnog terorizma i organiziranog kriminala“, sastavljenim u Ankari, 7. studenog 1995. godine, u duhu prijateljskih odnosa i s namjerom daljnjeg jačanja suradnje između sudionika, želeći pomoći nadležnim ustrojstvenim jedinicama sudionika čija je dužnost sprječavanje i otklanjanje opasnosti za javnu sigurnost i javni red, sporazumjeli su se kako slijedi:

**Članak 1.
Predmet Memoranduma i nadležna tijela**

1. Svrha Memoranduma je nastojanje pružanja pomoći drugom sudioniku u osiguravanju javnog reda i mira tijekom turističke sezone, prilikom održavanja velikih događanja ili provođenja zajedničkih projekata suradnje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom sudionika i relevantnim međunarodnim ugovorima.
2. Nadležna tijela za provedbu ovog Memoranduma su:
 - Za Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske: Ravnateljstvo policije;
 - Za Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Turske: Turska nacionalna policija.
3. Nadležna tijela sudionika odredit će svoje kontaktne točke u roku od 30 dana od stupanja na snagu ovog Memoranduma.
4. Nadležna tijela sudionika nastojat će bez odgode obavijestiti jedan drugog o promjenama nadležnosti ili naziva tijela navedenih u ovom Memorandumu.

**Članak 2.
Pojmovi**

Za potrebe ovog Memoranduma, primjenjuju se sljedeći pojmovi:

- a) „sudionik pošiljatelj“ - sudionik koji upućuje svoje policijske rukovoditelje i službenike na državno područje drugog sudionika u svrhu provođenja zajedničkih ophodnji tijekom turističke sezone, prilikom održavanja velikih događanja ili provođenja zajedničkih projekata suradnje.

- b) „sudionik primatelj“ - sudionik države na čije državno područje se upućuju policijski rukovoditelji i službenici drugog sudionika u svrhu provođenja zajedničkih ophodnji tijekom turističke sezone, prilikom održavanja velikih događanja ili provođenja zajedničkih projekata suradnje.
- c) „upućeni policijski rukovoditelji i službenici“ - policijski rukovoditelji i službenici koje jedan sudionik upućuje na državno područje drugog sudionika u svrhe navedene u članku 1., stavku 1. ovog Memoranduma.

Članak 3. **Upućivanje policijskih rukovoditelja i službenika**

1. U okviru ovog Memoranduma i na temelju prethodnih konzultacija između nadležnih tijela sudionika i pisanog zahtjeva sudionika primatelja, sudionik pošiljatelj će uputiti svoje policijske rukovoditelje i službenike na državno područje sudionika primatelja kako bi provodili zajedničke ophodnje s policijskim rukovoditeljima i službenicima sudionika primatelja prilikom održavanja velikih događanja, tijekom turističke sezone ili provođenja zajedničkih projekata suradnje.
2. Prije svakog upućivanja, nadležna tijela sudionika će obostranom pisanom suglasnošću utvrditi broj policijskih rukovoditelja i službenika koji će se uputiti na državno područje sudionika primatelja, te mjesto i trajanje upućivanja.
3. Nadležno tijelo sudionika primatelja upoznat će upućene policijske rukovoditelje i službenike s relevantnim nacionalnim zakonodavstvom, operativnim pojedinostima vezanim za upućivanje, posebnim uvjetima i pojedinostima obavljanja službe te će nastojati organizirati kratku obuku za upućene policijske rukovoditelje i službenike.

Članak 4. **Zadaje policijskih rukovoditelja i službenika**

1. Upućeni policijski rukovoditelji i službenici obavljat će svoje zadaje u suradnji s policijskim rukovoditeljima i službenicima sudionika primatelja i u skladu s uputama načelnika nadležne policijske uprave.
2. Zadaća upućenih policijskih rukovoditelja i službenika bit će pomaganje policijskim rukovoditeljima i službenicima sudionika primatelja u policijskim aktivnostima koje provode prema državljanima države sudionika pošiljatelja.
3. Pomaganje policijskim rukovoditeljima i službenicima sudionika primatelja u policijskim aktivnostima iz stavka 2. ovog članka se posebice odnosi na savjetovanje, prosljeđivanje informacija te olakšavanje komunikacije i suradnje s državljanima države sudionika pošiljatelja.
4. Upućeni policijski rukovoditelji i službenici obavljat će svoje zadaje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom sudionika primatelja. Svako ponašanje protivno duhu ovog Memoranduma je zabranjeno.
5. Tijekom obavljanja svojih zadata, upućeni policijski rukovoditelji i službenici bit će nenaoružani, nosit će svoje nacionalne policijske odore, neće upravljati vozilima policije sudionika primatelja i neće obavljati niti primjenjivati policijske poslove i ovlasti.
6. Tijekom obavljanja aktivnosti u skladu s ovim Memorandumom, sudionik primatelj pružat će jednaku zaštitu i pomoć upućenim policijskim rukovoditeljima i službenicima kao i svojim

policijskim rukovoditeljima i službenicima.

7. Sve pisane zahtjeve i pritužbe koje podnesu upućeni policijski rukovoditelji i službenici sudionika pošiljatelja pregledat će nadležno tijelo sudionika primatelja u skladu s nacionalnim zakonodavstvom sudionika primatelja.

Članak 5.

Prava i obveze policijskih rukovoditelja i službenika

1. Policijski rukovoditelji i službenici sudionika, za vrijeme obavljanja aktivnosti u skladu s ovim Memorandumom, podliježu odredbama nacionalnog prava o radnopravnom statusu i disciplinskoj odgovornosti države čiji su državljani.
2. Sudionik pošiljatelj osigurat će plaću i ostala materijalna prava upućenim policijskim rukovoditeljima i službenicima za njihov rad tijekom njihovog boravka na državnom području sudionika primatelja.
3. Sudionik pošiljatelj snosit će troškove zdravstvenih usluga i zdravstvenog osiguranja upućenih policijskih rukovoditelja i službenika tijekom njihovog boravka na državnom području sudionika primatelja.
4. U slučaju ozljede, nezgode ili akutne bolesti upućenih policijskih rukovoditelja i službenika tijekom obavljanja njihovih zadaća u skladu s ovim Memorandumom, nadležno tijelo sudionika primatelja koordinirat će bez odgode medicinsko liječenje.
5. Upućeni policijski rukovoditelji i službenici imat će jednaka prava i obveze kao i policijski rukovoditelji i službenici sudionika primatelja u pogledu svih mogućih sudskih postupaka u vezi kaznenih djela koja oni počine ili koja su počinjena prema njima.
6. Policijski rukovoditelji i službenici sudionika pošiljatelja mogu primiti pomoć od veleposlanstva i konzulata svoje zemlje tijekom svog boravka na državnom području sudionika primatelja.

Članak 6.

Prekid upućivanja

1. Nadležno tijelo sudionika primatelja će bez odgode pisanim putem obavijestiti nadležno tijelo sudionika pošiljatelja o svakom postupanju upućenog policijskog rukovoditelja i službenika koje nije u skladu s odredbama ovog Memoranduma a koje predstavlja razloge za prekid upućivanja.
2. Nadležno tijelo sudionika pošiljatelja će nakon zaprimanja obavijesti iz stavka 1. ovog članka bez odgode organizirati povratak upućenog policijskog rukovoditelja i službenika u državu sudionika pošiljatelja.

Članak 7.

Troškovi

1. Sudionik primatelj podmirit će troškove lokalnog prijevoza upućenih policijskih rukovoditelja i službenika tijekom njihova upućivanja na državnom području države sudionika primatelja.
2. Sudionik pošiljatelj podmirit će troškove osiguranja, prehrane, smještaja i međunarodnih

putovanja upućenih policijskih rukovoditelja i službenika do i iz državnog područja sudionika primatelja.

3. Suradnja u skladu s ovim Memorandumom ovisit će o dostupnosti financijskih sredstava, osoblja i ostalih resursa sudionika.
4. Sudionici će podijeliti sve ostale zajednički usuglašene troškove suradnje u okviru ovog Memoranduma.

Članak 8. Razmjena informacija

Razmjena informacija potrebnih za provedbu ovog Memoranduma provodit će se putem određenih kontakt točaka i uobičajenim putem u skladu s relevantnim nacionalnim zakonodavstvom sudionika i međunarodnim ugovorima koji ih obvezuju.

Članak 9. Jezik

1. Policijski rukovoditelji i službenici koristit će engleski ili svoj službeni jezik tijekom obavljanja aktivnosti u skladu s ovim Memorandumom.
2. Prema potrebi, u državi sudionika primatelja osigurat će se prevoditelj za upućene policijske rukovoditelje i službenike tijekom obavljanja njihovih zadaća u skladu s ovim Memorandumom.
3. Troškove prevoditelja iz stavka 2. ovog članka pokrit će sudionik pošiljatelj.

Članak 10. Rješavanje sporova

Svi sporovi vezani za tumačenje ili provedbu ovog Memoranduma rješavat će se prijateljski konzultacijama i pregovorima između sudionika.

Članak 11. Sastanci

Sudionici mogu, prema potrebi, sazivati sastanke predstavnika nadležnih tijela kako bi razmotrili provedbu ovog Memoranduma te predložili druga područja suradnje. Ishodi sastanka sažeti su u zapisniku sastanka te su dostupni sudionicima.

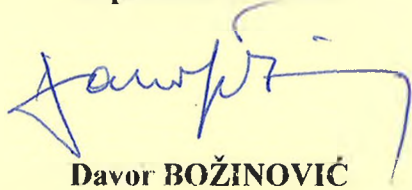
Članak 12. Završne odredbe

1. Ovaj Memorandum služi kao dokaz namjere i volje sudionika za jačanje i provođenje suradnje u osiguravanju javnog reda i mira te neće predstavljati niti stvarati ikakve pravno obvezujuće ili izvršive obveze u okviru nacionalnog ili međunarodnog prava, niti će dovesti do bilo kakvog pravnog postupka.
2. Ovaj Memorandum sklopit će se na neodređeno razdoblje te će stupiti na snagu datumom potpisivanja.

3. Svaki sudionik može raskinuti ovaj Memorandum upućivanjem pisane obavijesti drugom sudioniku. Ovaj Memorandum prestat će važiti 6 (šest) mjeseci od datuma na koji je drugi sudionik primio pisanu obavijest o njegovom raskidu.
4. Sudionici mogu, u bilo kojem trenutku, uz obostranu suglasnost, izmijeniti i dopuniti ovaj Memorandum. Sve izmjene i dopune ovog Memoranduma potvrdit će se u pisanom obliku te će stupiti na snagu u skladu s ovim člankom ili na datum koji sudionici zajednički dogovore.

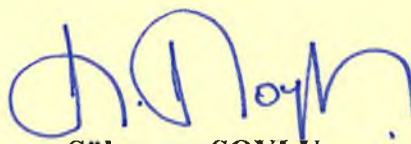
Potpisano u ZAGREBU.....dana 8.9..... 2022. godine u dva izvornika na hrvatskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, bit će mjerodavan tekst na engleskom jeziku.

**Za Ministarstvo unutarnjih poslova
Republike Hrvatske**



Davor BOŽINOVIĆ
Potpredsjednik Vlade
Ministar unutarnjih poslova

**Za Ministarstvo unutarnjih poslova
Republike Turske**



Süleyman SOYLU
Ministar unutarnjih poslova